

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9897"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-9575
Fax: (604) 685-1195

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
光陽有間雲密
度十二最高
度四十四最低

聯邦官員及日裔加人
專程赴東京等地開會
使若干日人得悉可獲賠償

英外相向中國建議 要求商談香港前途

此舉旨在使香港居民恢復信心

【綜合報導】據巴黎消息，英國與中國商談香港前途。英國新任外相馬傑爾昨日引述香港居民之信心危機，要求中國外交部長錢其琛於下月舉行會談。

馬傑爾與錢其琛於昨日在巴黎參加有關東亞問題之會議。英國消息來源指出，馬傑爾在會中向錢其琛提出，要求中國政府與香港居民商談香港前途。馬傑爾表示，中國政府應向香港居民保證，香港在九七年後仍將保持自由、民主及繁榮。

馬傑爾在會中又提出，要求中國政府與香港居民商談香港前途。馬傑爾表示，中國政府應向香港居民保證，香港在九七年後仍將保持自由、民主及繁榮。

加五月份經濟增長 一般狀況趨向減慢

【渥太華訊】加拿大統計局昨日發表一項民意調查顯示，五月份經濟增長趨向減慢。統計局指出，五月份經濟增長率為百分之零點二，低於四月份的百分之零點三。

統計局指出，五月份經濟增長率為百分之零點二，低於四月份的百分之零點三。統計局指出，五月份經濟增長率為百分之零點二，低於四月份的百分之零點三。

溫哥華墮胎診所 二百人和平示威

【溫哥華訊】二百名婦女昨日在溫哥華墮胎診所前舉行和平示威。示威者要求政府關閉該診所。示威者表示，該診所提供墮胎手術，違反了加拿大的法律。

示威者表示，該診所提供墮胎手術，違反了加拿大的法律。示威者表示，該診所提供墮胎手術，違反了加拿大的法律。

古壁女子訴求准許墮胎

【溫哥華訊】一名古壁女子昨日向法院提出訴求，要求准許墮胎。該女子表示，她懷孕了，但她的丈夫反對她墮胎。她要求法院准許她墮胎。

該女子表示，她懷孕了，但她的丈夫反對她墮胎。她要求法院准許她墮胎。

聯邦官員及日裔加人 專程赴東京等地開會

【溫哥華訊】聯邦政府官員及日裔加人昨日專程赴東京等地開會。會議旨在討論如何使若干日人得悉可獲賠償。會議將討論如何使若干日人得悉可獲賠償。

會議將討論如何使若干日人得悉可獲賠償。會議將討論如何使若干日人得悉可獲賠償。

運油車爆炸 司機未受傷

【溫哥華訊】一輛運油車昨日在溫哥華發生爆炸。司機未受傷。爆炸發生在運油車行駛時，原因正在調查中。

爆炸發生在運油車行駛時，原因正在調查中。爆炸發生在運油車行駛時，原因正在調查中。

停車場設枱 餐館被停牌

【溫哥華訊】溫哥華市內一餐館昨日被停牌。原因是該餐館在停車場設枱。餐館表示，他們將停止在停車場設枱。

餐館表示，他們將停止在停車場設枱。餐館表示，他們將停止在停車場設枱。

被認出為嫌疑殺人犯

【溫哥華訊】一名男子昨日被認出為嫌疑殺人犯。該男子在溫哥華被警方逮捕。警方表示，該男子涉嫌在溫哥華殺害一名男子。

該男子在溫哥華被警方逮捕。警方表示，該男子涉嫌在溫哥華殺害一名男子。

羅馬尼亞代表隊 有兩男一女變節

【羅馬尼亞訊】羅馬尼亞代表隊昨日在溫哥華舉行比賽。代表隊中有兩名男子和一名女子變節。他們在比賽中作弊，被裁判發現。

他們在比賽中作弊，被裁判發現。他們在比賽中作弊，被裁判發現。

勞工及消費廳長韓遜宣佈 工業關係理事會 裁判組成員任命

【溫哥華訊】勞工及消費廳長韓遜昨日宣佈任命工業關係理事會裁判組成員。韓遜表示，新組成的裁判組將負責處理勞工糾紛。

韓遜表示，新組成的裁判組將負責處理勞工糾紛。韓遜表示，新組成的裁判組將負責處理勞工糾紛。

在芝加哥召開首次學生大會 吾爾開希要求繼續 為中國民主作鬥爭

【芝加哥訊】中國民主同盟昨日在芝加哥召開首次學生大會。大會由吾爾開希主持，他要求學生繼續為中國民主作鬥爭。

大會由吾爾開希主持，他要求學生繼續為中國民主作鬥爭。大會由吾爾開希主持，他要求學生繼續為中國民主作鬥爭。

羅馬尼亞代表隊 有兩男一女變節

【羅馬尼亞訊】羅馬尼亞代表隊昨日在溫哥華舉行比賽。代表隊中有兩名男子和一名女子變節。他們在比賽中作弊，被裁判發現。

他們在比賽中作弊，被裁判發現。他們在比賽中作弊，被裁判發現。

置業安居 樂也悠悠



安居樂按揭服務

20/20 Mortgage Service

- 20%提早還款選擇，節省利息支出
- 24小時內批准，快捷妥當
- 預先安排批准手續，節省時間
- 六十天利率保證
- 供款辦法，靈活變通

加拿大滙豐銀行能隨時應閣下個別需求而提供合適的房屋按揭計劃，務求閣下感到稱心滿意。

歡迎垂詢
Ask Us.
Hongkong Bank of Canada
匯豐銀行
匯豐銀行集團成員 MEMBER: HongKong Bank Group

溫哥華華埠分行
經理 李景璇
副經理何錦銘
530 Main Street
Vancouver B.C.
(604)683-9611

列治文新華埠分行
經理 姚振文
副經理孫永亮
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond B.C.
(604)276-8700

加拿大哥倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范鐵根
副經理何鄭惠蘭
601 Main Street
Vancouver B.C.
(604)668-4682

匯豐銀行在多倫多、士嘉堡、北約市、滿地可、卡城及艾民頓之分行均竭誠為閣下服務。

大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE

6011 E. Hastings St.
Burnaby.

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

電話：(604)291-9022

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

穩寧雷雨 引致火警 達廿餘宗

【溫哥華訊】卑詩省昨日發生多宗火警，原因主要是雷雨引致。據悉，昨日全省共發生了二十多宗火警，其中大部分是由於雷雨引致的。

據悉，昨日全省共發生了二十多宗火警，其中大部分是由於雷雨引致的。據悉，昨日全省共發生了二十多宗火警，其中大部分是由於雷雨引致的。

LOTO 6/49

一九八九年七月廿九日開獎
中獎號碼：8, 12, 34, 38, 43, 46
特獎號碼：36
EXTRA號碼：36, 77, 88, 92

LOTO B.C.

一九八九年七月廿九日開獎
中獎號碼：3, 8, 11, 25, 26
特獎號碼：24

PACIFIC EXPRESS

一九八九年七月廿九日開獎
中獎號碼：765130
358229
522567
766574

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

加增毒中酪乳酸子榛頭罐吃 聞醜毒中物食國英 走撤架貨從品產潮浪懼恐起掀

倫敦消息：星期三，因吃了罐頭榛子酸酪乳而中毒的英國人，使英國又再次受到食物中毒醜聞的侵襲。

據最新報導，星期三又有四個兒童中毒，情況嚴重，另一個三歲女童陷入昏迷。

報導說，十個大個中毒者來自英格蘭西北部，兩個來自威爾斯。

英國衛生當局正在調查負責製造酸酪乳中的罐頭榛子的福克公司。

英國衛生部星期三發出有關警告之後，各大連鎖超市均已把這種產品自貨架上撤下。



拉芭芭夫人—第一美國領事館領事夫人，星期二與丈夫及兩個兒子，在拉芭芭夫人家中，與她一起跳舞。

據官方統計數字，在九八年內共發生二萬四千一百二十三宗一些芝士產品中的李斯特菌而中毒的人，有三萬九千一百一十宗。

但有些報章批評這數字。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

自從一九二二年以來，在英國的這種中毒者，發生過半。

最近的一宗，發生在一九七八年，有四人因吃了罐頭榛子而中毒。

在這次事件中，病中的罐頭榛子中滋生的肉毒桿菌，使其中一名男子在醫院中死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

替納粹死亡營守衛出庭辯護 律師被淋酸性液體 大屠殺倖存猶太人判監三年

耶路撒冷消息：一名替納粹死亡營守衛出庭辯護的律師，因向法庭投擲酸性液體，被法庭判監三年。

這名律師名叫艾希曼，他是在一九四八年被以色列政府判處死刑的。艾希曼是納粹大屠殺的主要策劃者之一。

在這次事件中，艾希曼的律師在法庭上向法官投擲了一瓶酸性液體，導致法官受傷。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

天南地北

最有功勞父親
工人(第一排左起第三人)朱安、舒夫、星期二獲頒「最有功勞父親獎」之後，與他的十六個兒女和成年的孫子女合影。

另排左起第一人為舒夫太太，第二人為舒夫。第四人為舒夫太太。



最有功勞父親
工人(第一排左起第三人)朱安、舒夫、星期二獲頒「最有功勞父親獎」之後，與他的十六個兒女和成年的孫子女合影。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

南韓強測愛滋病 歐美將以牙還牙

南韓強測愛滋病，歐美將以牙還牙。南韓政府最近對入境旅客進行強迫性愛滋病測試，引起國際社會的強烈不滿。

美國和歐洲國家表示，如果南韓繼續這種做法，他們也將對南韓的入境旅客進行類似的測試。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

花兒世界

三個商人投入共一千多美元的商業，在公衆場所接吻。這三名商人分別是：一名商人、一名女商人、一名男商人。

他們在一個公共場所接吻，引起了路人的圍觀和議論。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

「罐頭食品中毒」的醜聞是肉毒桿菌，它使呼吸系統癱瘓，使人因呼吸系統癱瘓而死亡。

患此症者約為一半。

這種病常在罐頭食品中發生，但酸酪乳或罐頭榛子中，就足以使之死亡。

左筆權 現寓
大傾古家
前主講華僑之強電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡、移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

紐約人壽燕梳公司
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
專誠服務
• 財務計劃
• 財產置業計劃
• 個人保險
• 商業保險
• 退休金計劃
• RRSP及
養老金(年金)
Home: 327-6383
Office: 685-7364
徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848
一張好相 壹代留傳
百萬元家財 壹煙過眼
樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相、別具風格、新款婚紗免費借用、特技翻拍、紀念碟、入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
三人以上(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠軍獎(71)
主理 何桐

金寶貝
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
403 SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
片長二小時十分鐘每晚七點半準時開場

成龍 奇蹟
成龍 領銜主演
吳耀漢 錦亞 董驃 馬 柯俊 雄 呂方
呂良偉 葉德嫻 羅烈 樓南光 許冠英 火星
倪震 田豐 田青 方剛
同加場映 再見王老五 鍾鎮濤 張曼玉 鄭丹瑞

敬請僑胞注意
八仙觀音娘娘在加拿大，能為僑胞解除困難如：
• 邪病症、夫婦不和、家居有鬼怪、小孩多病、
• 被人落降頭及其他怪症等。八仙觀音娘娘非常靈驗，能幫助你解除困難與痛苦，
• 相信者，請電話：(604)588-2687

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情色相聲乾淨的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性的電影
“EROTIC DYNAMITE!”
CHRISTINA BARRINGTON
ORIENTAL JADE
CHINA LEE
2nd Erotic Film
LITTLE AMERICAN MAID
SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm,
7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

Blackjack * **Roulette** * **Sicbo**
CASINO
娛樂兼賭錢 專辦各類賭博
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有與賭場 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頭痛、頸背、關節、節痛、
免費診 2440 緬街
電：872-8720

467 派亞街 夾積善街
占卦算命 林健龍 中山安堂

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
德寶院發行動作火爆激烈三級巨片
劉家榮、吳啟華、甄楚倩、劉兆銘、成奎安主演
90年代風靡全港的電影
新風格力撼心弦
新配搭石破天驚
七月二十七日星期四起公映
第一節 香港製作 三級電影
BEYOND 綠皮情書 主唱主題曲「黑色迷情」
特警屠龍
11:45PM 午夜場
廿八廿九兩晚
優先獻映

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
加甜 城市情書
李子雄 黃衍濤 王祖賢
劉錫偉 猛鬼大廈
吳君如 張敬軒 成奎安
樓南光 關秀媚
柏安 關秀媚 關秀媚
張學友 關秀媚
主演

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
伴我闖天涯
許冠文、許冠英、張艾嘉、張國榮、吳啟華
副片 難同講
單線午夜場
7月28-29日 黑獄實況 三級慘情
本星期五、六晚

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
STIFF COMPETITION
Starring: CYNDEE SOMMERS
AMANDA BY NIGHT

Starring: Veronica Hart
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別
雙八座
五時後免費泊車在戲院後面

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日，10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安②上海②杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，
11月12日，12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期：7月2日，9月17日

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四日間出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

巴士團

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起逢每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊 3天 \$189起 (五月晚逢每月有團出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月，八月逢星期日出發由 \$389起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C.內陸三日遊由 \$189起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起
5. 美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 \$758至 \$1088起
6. 迪士尼，三藩市，賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發，由 \$539至 \$669起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 \$599起
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每團均有出發由 \$269起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起
11. 一日遊：西雅圖，維多利亞，大溫哥華
12. 二日遊：維多利亞及西雅圖
13. 檀香山團，歐洲團，CRUISE等等

國內機票大減價

卡加利	由 \$164起	雷根打	由 \$227起
多倫多	由 \$329起	沙省	由 \$213起
溫尼辟	由 \$288起	羅省	由 \$252起
三藩市	由 \$223起	點後頓	由 \$182起
倫敦	由 \$599起	渥太華/滿地可	由 \$359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 時菜、生果等食品

B.C.特產：象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 係返香港送禮 最佳手信！(免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

常備各種魚類 日本各類冬菇及 新到中國各類冬菇 精神倍爽朗

各西士齊備 中國去頭有壳白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉 越產去頭有壳白蝦及蝦肉 香港澳門白蝦及10蝦肉 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾 中國各類有頭蝦及扒蝦尾 急凍香港鮮魷魚、扒魷魚、扒魷魚、扒魷魚、扒魷魚

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

七月份特價

溫哥華—香港	\$1010.00	迪士尼七晚航空團	\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省	\$199.00	域多利一天巴士團	\$68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程)	\$249.00 (美金)	RENO 兩晚	\$259.00 (雙人房)

康蘭 \$82.00 京華 \$83.00
格蘭 \$82.00 帝國 \$83.00
雅蘭 \$85.00 百樂 \$85.00

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號 電話：(604)875-6377

8 鐵剪 嘉頓園藝
7 木籬 新園藝
6 包圍 包圍園藝
5 內外 內外園藝
4 油漆 油漆園藝
3 油漆 油漆園藝
2 油漆 油漆園藝
1 油漆 油漆園藝

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費 每位 \$100

報名先到先得
美加 11天 \$1,088起
美東 6天 \$788起
加東 5天 \$758起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發

去年參加人數，全市最多 口碑載道，今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝

※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭博！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界 成人特價加幣 \$1,539起 小童優惠價 \$888

華人領隊，隨團照顧

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五·四二五一

可申請政府免稅津貼及接受本所補助，負責接送幼雅園兒童。

註冊明德託兒所

會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室 (緬街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時 電話：669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦 產權文憑 契約文據 遺囑證明

羅省 279 倫敦 499 多倫多 299 三藩市 223 滿地可 359 點民頓 182 卡技利 164

NOTARY PUBLIC 歐洲23日遊 10天 11大城市 日期10月26日 \$2285

快意旅遊公司

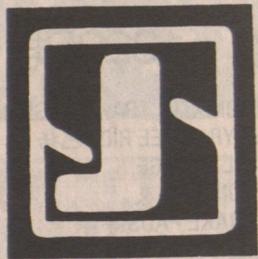
溫哥華華埠片打東街125號 (604)669-4165

香港—溫哥華 \$699 (單程) (旺季) *美加東岸團*

*溫哥華—香港 一晚酒店 \$1050 (雙人房) *夏季精選團*

*澳洲 \$1150 (可停夏威夷) *西雅圖—倫敦 \$279 (單程) *羅省 \$199.00

美東五天觀光團 \$628.00 加東三天遊 \$338.00 千島、京士頓、渥太華 兩天遊 \$218.00 大瀑布一天遊 \$63.00 (以上各團包全程膳食、酒店、華人領隊) (溫哥華至多倫多機票另計)



請到中國絲綢之鄉——

江蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術、花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unifiedly production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN

福特汽車 FORD 領導潮流



AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車



MUSTANG 野馬跑車



PROBE 前進派跑車



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan 七日營業 列治文汽車城

Richport Ford auto mall 273-7331 地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

西域AUTOWEST汽車公司



營業及修理部 273-2217 零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN, 對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217 傳呼機 686-6088 外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD 13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES 華人營業經理 JACKIE LEE 華人營業經理 LARRY LAI 華人營業代表 住宅: (604) 530-2387 JOSEPH HENG 貸款經理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

946-0609



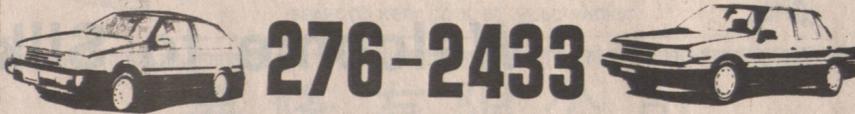
RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好 價錢最平 手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起 全新SONATA 由 \$13295起

以下全部 免費優待

- ①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
- ②三年全保3 YR./FREE RIDE包括: OIL CHANGE, TUNE-UP 及 BRAKE PADS 等等。
- ③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



276-2433 8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上, 服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受



ACURA總公司的一級方程式車隊, 出賽十六場, 勝出十五場, 乃尖端科技配合優秀車手之合作成果, 絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車, 集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身, 屢次獲選為最佳汽車之一, 車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現, 提升至更高層次, 歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗 歡迎試車選購



RICHMOND ACURA

列治文 4211 No. 3 ROAD 278-8999



保用五年 詳情請向本行查詢

Brian Jessel TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST., BURNABY, B.C. 電話: (604)291-6626



C.T. KING 龔招同

批發及零售部經理

價錢特平 服務忠誠 包君滿意



及其他各類牌子汽車 查詢選購, 請直接與C.T. KING聯絡



七月大優待

凡購買TOYOTA TERCEL CAMRY, COROLLA 首期只需\$200 首年每月只供\$200

機會難逢, 萬勿錯過

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG



北溫富豪

唯我獨尊



VOLVO DEALER of EXCELLENCE

優質二手車, 華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



唐裝也有講究

這可以說是令人比較上喜... 唐裝的講究在於其神韻與氣質。一件好的唐裝，不僅是衣料與剪裁的結合，更是穿著者內在修養的展現。唐裝的線條簡潔大方，色彩鮮明，展現出一種雍容華貴的氣質。在穿著唐裝時，應注意儀態與神情的配合，方能展現出其真正的魅力。

家庭樂

家庭是每個人的避風港，也是每個人的責任所在。一個和諧的家庭，需要每個成員的共同努力與理解。在家庭中，應學會傾聽與溝通，尊重彼此的意見與感受。只有建立起相互信任與支持的關係，家庭才能成為一個真正溫暖的家。

玉不琢不成器

教育是一門科學，也是一門藝術。在孩子的成长過程中，父母的引導與教育至關重要。玉不琢不成器，孩子也需要經過適當的教育與培養，才能成為社會的棟樑。父母應以身作則，成為孩子的榜樣，引導他們正確的人生觀與價值觀。

美容師培訓

美容行業是當前社會的熱門行業之一。對於有志於從事美容行業的人士來說，參加專業的美容師培訓課程是必要的。培訓課程將涵蓋美容理論、化妝技巧、皮膚護理等多方面的知識與技能。通過系統的學習與實踐，學員將能夠掌握專業的美容技術，為客戶提供優質的服務。

蝦中蒸茸蒜斗正

鮮蝦在港人的眼中，是海鮮的... 蒜茸蒸蝦是一道經典的港式小菜。其做法簡單易學，且營養豐富。將新鮮的蝦與蒜茸、生薑等配料一起蒸熟，既能保留蝦的原汁原味，又能吸收蒜茸的香氣。這道菜色香味俱全，是家庭聚餐或宴客時的佳選。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

玉不琢不成器

教育是一門科學，也是一門藝術。在孩子的成长過程中，父母的引導與教育至關重要。玉不琢不成器，孩子也需要經過適當的教育與培養，才能成為社會的棟樑。父母應以身作則，成為孩子的榜樣，引導他們正確的人生觀與價值觀。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

美容師培訓

美容行業是當前社會的熱門行業之一。對於有志於從事美容行業的人士來說，參加專業的美容師培訓課程是必要的。培訓課程將涵蓋美容理論、化妝技巧、皮膚護理等多方面的知識與技能。通過系統的學習與實踐，學員將能夠掌握專業的美容技術，為客戶提供優質的服務。

剖人挖器官出售

多起近來提供移殖器官，一般... 器官移植是一項複雜的醫療技術，但近年來出現了一些非法的器官交易現象。這些非法交易往往涉及黑幕，對供體的健康與生命構成了嚴重威脅。我們呼籲社會各界加強對器官移植的監管，嚴厲打擊非法交易，維護醫學倫理與社會公義。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

玉不琢不成器

教育是一門科學，也是一門藝術。在孩子的成长過程中，父母的引導與教育至關重要。玉不琢不成器，孩子也需要經過適當的教育與培養，才能成為社會的棟樑。父母應以身作則，成為孩子的榜樣，引導他們正確的人生觀與價值觀。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

美容師培訓

美容行業是當前社會的熱門行業之一。對於有志於從事美容行業的人士來說，參加專業的美容師培訓課程是必要的。培訓課程將涵蓋美容理論、化妝技巧、皮膚護理等多方面的知識與技能。通過系統的學習與實踐，學員將能夠掌握專業的美容技術，為客戶提供優質的服務。

造謠者鵝線夾釵

多起近來提供移殖器官，一般... 造謠行為嚴重破壞了社會的穩定與和諧。在網絡時代，信息的傳播速度極快，造謠者往往利用這一特點散佈謠言，給他人帶來巨大的精神傷害。我們呼籲廣大市民提高辨別能力，不聽、不信、不傳謠言，共同營造清朗的網絡空間。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

玉不琢不成器

教育是一門科學，也是一門藝術。在孩子的成长過程中，父母的引導與教育至關重要。玉不琢不成器，孩子也需要經過適當的教育與培養，才能成為社會的棟樑。父母應以身作則，成為孩子的榜樣，引導他們正確的人生觀與價值觀。

家庭健康

家庭健康是每個人的首要任務。為了維護家庭的幸福與健康，我們應注意日常生活中的細節。包括均衡飲食、適量運動、充足睡眠以及定期體檢等。此外，保持良好的心態與積極的生活態度也是家庭健康的重要組成部分。

美容師培訓

美容行業是當前社會的熱門行業之一。對於有志於從事美容行業的人士來說，參加專業的美容師培訓課程是必要的。培訓課程將涵蓋美容理論、化妝技巧、皮膚護理等多方面的知識與技能。通過系統的學習與實踐，學員將能夠掌握專業的美容技術，為客戶提供優質的服務。

PERFECTION 星輝王龍駕駛學校
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富 ·耐心教導
·初學補鐘 ·合格率高
·歷史悠久 ·易學速成
·專人指導 ·考取筆試
胡洪星 324-6892
322-5145

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳

成功車行
成功車行是專為華人而設的二手車行
大批銀行車以批發價錢出售
代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓啦！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 120元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已聘請豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫哥華及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年新車房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-
二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗質130
導送平豐優元

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

城市駕駛學校 City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及PNE特價全程 120元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
法庭特許通譯員協助解決英文試題之困難！
我們的中文、英文、粵、粵語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程
吳志強 872-8717 140元

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實：師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

明贊裝修工程
 承做內外油漆
 各項工程
 快捷妥當
 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

榮華
 建築裝修
 格、廚、水、土、庫
 台、車、房、改、建、庫
 起、貨、快、工、精、價、廉
 255-6230

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

中西招牌
 專寫中西招牌
 木板、膠板、廚窗
 貨車、廣告等等
 255-7264

貨車搬運
 清理什物
 價錢持平
 電話 876-2506

恆利建築工程公司
 政府牌照
 政府牌照
 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

威文建築設計裝修
 承接各種 土木工程
 精工價廉 免費估價
 電話：253-8996
 254-0612 傳呼機：650-7500

永新廚櫃公司
 專做 防火膠板
 廚櫃翻新
 電話 253-7394
 874-3227

屋頂工程
 屋頂水煙大專均免
 專頂洞筒台小業有費
 門補翻機翻雜工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 精工價廉 免費估價
 電話：253-8996
 254-0612 傳呼機：650-7500

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話：251-5268

光明裝修公司
 精修水喉、內外油漆、
 招牌翻新、門窗更換、
 瓷磚地板、車房露台、
 土木維修、土庫間格、
 質優價廉、免費估價、
 日夜電話：2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話：255-5296

運通設計裝修
 土廚瓷換餐廚大一信
 庫房門地換磁櫃小律用
 間廁地換磁櫃小律用
 格所板鎖板梯程迎夠
 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 政府牌照
 油漆瓷磚
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
 安吸露內土修安
 裝塵台外庫理裝
 新剪翻油水噴
 鎖草新漆格喉洞
 電話：435-9799 林先生接洽

佳記
 柏熱水喉
 文爐裝電
 護爐裝燈
 理理
 電話：255-6497
 傳呼機：686-2663

彭鴻記裝飾
 承接新屋
 室內油漆
 裝修設計
 工作妥當
 電話：874-6915

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內外土庫屋
 估小動電牆磚磚油間修
 價程渠修築砌砌格建修

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷庫土廚內水省商政府
 磚庫房櫃外電屋業建牌
 鋪露間油土翻裝新修
 砌台格所漆程新修屋照
 電話：251-6008

煒華電器
 政府牌照
 商業住宅
 電話：253-8082 周生

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話 251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆，美觀耐用
 ※專裝膠板外牆，價錢持平
 ※手工精良，免費估價

"屋頂外牆膠板"
 宏昌建築有限公司 電話 251-3620

承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

僑心
 24小時服務
 水土瓷廚內
 潤庫磚廁外
 安間地改
 裝格板漆
 膠水圍磚車
 板泥牆石房
 外路欄鋪露
 牆面杆砌台
 免費估價
 電話：435-4512
 精工溫僑心 價廉合僑心

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 柏文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生洽
 傳呼機：735-1119

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068
 251-2895

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
 頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
 翻安車圍結路翻住間加地改外
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆
 一切工程均有保用

政府牌照
 均有保證
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋潤磚牆換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

防盜
 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房膠潤頂頂
 地翻廚間油欄露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏
 大小工程 負責保用

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話 939-5927
 874-3876

田健漆油瓷磚公司
 零售批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話：944-0052

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電
 門動業管水管爐器
 工通住阻救更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

華昌屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 專屋屋定期水天煙
 門頂頂期潤窗窗團
 翻翻翻保安安安翻
 修修修養裝裝裝新

超羣建築工程公司
 商業住宅
 更換門窗
 露台車房
 改建廚房
 瓷磚批發
 政府牌照
 免費估價
 電話：二五三-三六三五
 二五〇-二五五八 (廿四小時)

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 大小凍房 肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099

屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 補翻安膠露路圍間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈
 大小工程負責保用

中華建築裝修
 公司：250-6898
 電話：290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋膠內外廁電新水
 頂質外油所燈建泥
 翻外漆改水車路
 新牆漆建喉房面
 磁水圍更舊各大小
 磚潤牆換屋屋類工
 地安欄鋁翻翻裝修
 板裝杆窗新修程

基信建築裝修
 電話：434-0869
 免費估價
 價大小水舊
 格外裝工庫屋
 相大裝工間翻
 宜修漆程格新

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉廚外台
 間廁所櫃漆房
 格換所櫃漆房
 日夜電話：255-3892

長城建築裝修
 免費估價 政府牌照
 水內膠屋水圍車廚土拓
 電外板頂泥牆房庫庫文
 工電外水外路庫庫庫商
 漆油油油油油油油油
 木漆欄欄欄欄欄欄欄
 電話：253-6043-253-1738

泰發建築裝修公司
 屋廚圍土庫政
 頂磚牆牆庫庫府
 翻建建建建建注
 新造石棧棧棧棧冊
 外鋁車擴
 牆泥房房建
 翻翻花露改
 新新窗窗建
 電話：874-9888
 傳呼：667-0738

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房 制雪機
 冰櫃凍櫃 冷氣機
 雪櫃爐頭 暖氣機
 乾洗衣機 熱水箱
 洗碗碟機 各種電器

榮氏凍房電器
 TOM APPLANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 免費估價 電話：253-4706
 取價從廉 24小時服務
 修理
 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃
 裝置設計 空氣調節

Jim's WELDING LTD.
 百福燒焊
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住宅) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘(DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665

Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利準二十八年新柏文
共三十二單位,叫價
\$1,150,000
請電話 DON QUAN



PAH QUON
住宅:
294-0089

Leader Club
關伯興



生意出售
*小型雜貨店出讓位於
P.A.H.街只四萬元
*西區上等男女髮型中
心出售,生意好,易
打理,一萬(一萬)元
*西區小型男女髮型出
讓,好過打工,位於
四十一街,價錢平
*二樓中心電髮院出讓
只八千元(一萬)元
*北雲西餐館出讓一百
三十個位,有前途叫
價一萬九千元(一萬)
*華埠商業樓街角地七
十五呎一百廿二呎
三年新容易管理叫價
二百一十八萬元(一
百一十八萬元)
*華埠片打街商業樓出
售一百四十八萬元
*百子利準廿八年新柏
文樓上二單位叫價一
百一十五萬元(一萬)
*UNION街近唐人
街前後仔屋三年新收
入好叫價二十三萬
(DON或PAH)
*非沙街前後仔屋三
年新每年收入大約二
萬元(PAH或DON)
*本地比兩邊仔屋,地
大八十八呎五十八呎
叫價一十八萬五千(一
萬)元
*一八九六號東六十二
街上下共六睡房廿三
萬元(PAH)
*三五三一號東六十二
街上下共六睡房廿三
萬元(PAH)
*NGTON兩年新大
屋共八睡房四十七萬
(PAH或DON)
*八年新片打街上下五
睡房兩層三層有家庭
廳三十萬(一萬)元
*三六六號五十九街翻
新共四睡房兩上兩下
兩層房只十八萬九千
(DON)
*本地比親大屋共九睡
房兩層房地大六十九
萬八千元
*本比十六年新五睡
房屋地大二十八萬八
千元
*二十四一東一街每
層兩睡房叫價十六萬
一千元(PAH)
*GRAVELLY東
三三三二街地大三十
三萬八千元(DON)
*四九四二RUBEN街
共五睡房地大三十萬
八千元(一萬)元
*五七五東十七街單層
兩睡房地大二十三萬
五千(PAH或DON)



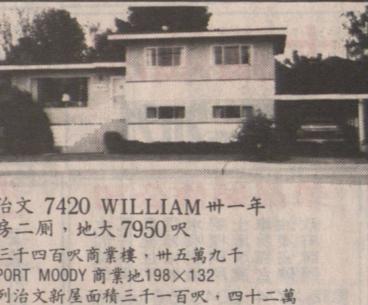
Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING \$319,500
FRASERVIEW 菲沙河景親屋
☆2195 HARRISON DR. \$339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000



Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅:
251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年
三房二廁,地大 7950 呎
▲三千四百呎商業樓,卅五萬九千
▲PORT MOODY 商業地198x132
▲列治文新屋面積三千一百呎,四十二萬
▲本那比地大 196 x 123
▲東區工廠連寫字樓,適合移民,開創創業一百四十萬
實業買賣,免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語



JENNY LEUNG
梁太
住宅:
255-5438



Salesmaster
鍾良焯
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成,地大 33 x 122
全面積二仟四百呎叫價 519,000



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎親屋,地大難求,風景
極美,LOT50x200開價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈,交通方便,地大
33 x 122, 價 25 萬餘元



東區 2727 E. 26th AVE. 廿六年共六
睡房,二廚房,全部面積二仟一
餘呎,價 23 萬元



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層
屋,正興建中,快將完成,環境良
好,地大 33 x 122



東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋,
APT地 35 年堅固,長期租客,地大
33 x 122 開價 189,000



STEPHEN WONG
住宅:
876-2335

- ①西區屋,四睡房,地大 64 x 120,保養極好,約六十萬。
- ②東區屋,卅一街夾乃街,共五睡房,約十七萬。
- ③東區最高尚的FRASERVIEW,廿多年屋,地大 112 x 50.3,上三下二,兩廚兩廁,廿餘萬。
- ④東區 7710 MAIN (編)街,仔屋地大 45 x 110。可上下分租,非常整潔,各有廚廁,叫價廿萬。
- ⑤東區特式屋,五年新,三上二下,叫價卅萬元。
- ⑥東區二上二下,地大 43 x 122,每月收租 950 元,風水好近公園,叫價廿二萬。
- ⑦旺街商業舖位招租,請查詢。



Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



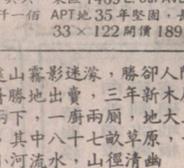
Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



“遠山雲影迷濛,勝卻人間無數”
避暑勝地出賣,三年新木屋,睡房兩
上兩下,一廚兩廁,地大三百二十
畝,其中八十七畝草原,一百畝樹林
有小河流水,山徑清幽
位於 100 MILE HOUSE B.C.
開價 \$219,000



6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大 50 x 130 呎
正層三睡房,土庫可收租
地庫區,叫價 \$223,800
湯家叙 324-1156 高生棧 873-6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六 2pm-4pm



*795 SE MARINE DR. 三入息屋,四睡房樓
上,土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156 丁建新 251-2571



賴歡祥
EDWARD LAI
住宅:
266-0202

- 
- *3095E. 24TH AVE
街角地,三睡房樓上,樓下有廚
廁,廿六萬餘
- 
- *2923 E. BROADWAY
一年新六睡房,叫價廿六萬餘,
抵買。
- *北雲區商業樓,適合各行生意
*本拿比全新大屋六睡房,
叫價 \$398,000
- *3327 E. 26TH AVE
兩睡房樓上,兩睡房樓下
\$158,000
- *8511 GREENFIELD 列治文交通方便
近學校 13 年新售 \$268,000
- 
- *PNE區十六年特色屋,五睡房,
兩廚, \$265,000
- 
- *十三年大屋 CHAMPLAIN HEIGHT 六
睡房 \$465,000
- 
- *6430 ELWELL BBY 全新新房地 50
x 120 \$258,000
- 
- *4439 NAPIER 本尼比,新屋,地
大 50 x 122, 售 \$499,000



Leader Club
陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699



華埠商業

林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551

- ★111 東片街二層高商業樓,自
用或收租, \$1,350,000
- ★近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價 \$20,000 好過打工。
- ★7734 ROSEWOOD BURNABY 大有
前途的小住宅地 41 x 204 呎,
現租出每月 \$850 \$189,000
- ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地
25 x 122 叫價 \$480,000
KEN LIM 438-8161



高生棧
SANDY KAO
住宅:
873-6710
Pager:
686-7841
精通
國、台、粵語



2835 VICTORIA DR. 33 x 122
DUPLEX LOT 共五房間
\$179,000

- *69 E. 53 街, 16 年新共四睡房
- *141 E. 52 街近緬街價 \$215,000
- *384 E. 56 街, 近 LANGARA
49.5 x 109 地
要價只 \$229,000



麥志焯
WARREN MAK
住宅:
876-2354

- ★雲埠名攝影院生意連實業,生
意極好,樓上有兩(2)睡房)
單位出租前景佳業主退休。
- ★北溫士多生意連實業,樓上兩
伙可出租,合家庭經營
\$398,800
- ★雲東小型超級市場式生意連實
業,生意好,有潛質。
- ★緬街夾十六街 CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好,
價 \$59,900
- ★二年新特式屋,地 33 x 136
樓下收 \$750 租,包部份傢俬
及電器,好過新屋,週六開放
價 \$325,000 下午 2 至 5 時
- ★收租屋共四房兩廚兩廁,街角
地收 \$950 租,前景極佳,
價 \$168,000
- ★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志焯 438-8161 876-2354



黃公健
住宅:
874-7930

許太
住宅:
437-3654

KATHERINE HUI
JOHN WONG

- ☆RICHMOND 城市屋
#31-9280 GLENALLEN DR. 16 年新,三房兩廁,
1300 呎 \$137,800 許太
- ☆1042 E. 20TH AVE.
地大 33 x 122 \$219,000 許太
- ☆464 E. 13TH AVE.
地大 30 x 122 \$189,000 許太
- ☆餐館急讓地點適中,有寬大停車場,生意穩定,有
酒牌,百五座位 \$90,000 JOHN WONG
- ☆西餐館廉讓生意好前途佳,百二座位 \$109,900
許太



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300

- ① 7961 Willard, Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking \$368,000 Call Miguel
- ② 3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking \$468,000, Call Miguel
- ③ 415 E. 22nd Ave. Van.
Asking \$199,000 Call Miguel
- ④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only \$23,888. Call Miguel



梁華勝
住宅:
293-1899

DEBRA CHAO
住宅:
325-8442

VINCENT LEUNG
DEBRA CHAO

- ★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND 列治文獨立洋房,
三睡房,兩浴室,環境幽美, \$248,000 DEBRA
- ★坎多利親屋,溫哥華二年新屋,材料好,地區方便
六睡房,三浴室,叫價 \$359,000 DEBRA
- ★近 P.N.E. 入息屋,上層二房,下層二房,兩廁兩廚
房,交通方便,月入 \$900, 叫價 \$189,000 DEBRA
- ☆8836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋,六房三廁,交通便叫價
\$268,000 請速價
VINCENT LEUNG



MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價 \$258,000



FRASERVIEW 區三睡房
親屋,地大土庫裝修完美
叫價 \$359,000



蕭太
CHRISTINE SIU
住宅:
435-1231



勞黃艷卿
IVY LO



傳呼:
645-2988

住宅:
461-0098

SANDRA HO

列治文新屋
列治文新屋,四睡房,價錢適中,地點方便,
開價 \$359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房,後巷及雙車房,
開價 \$199,000
IVY LO

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街半新 33 x 122 歐建築設計精美 三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二房二浴廁 930 呎近快車站 直落華埠開價十三萬八

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 x 142 面對倫敦藥房及大超級市場 年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



富貴門新區豪華新屋數間 二千九百多呎, 四大睡房 設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街西近 BC 大學, 高尚地區 50 x 122 單邊 三千六百多呎, 德建氣派 非凡, 價卅九萬九

商業: SURREY SCOTT RD. 四幅旺地, 各 66 x 132 約三萬五千呎可建各行商業用, 急售廿九萬餘元

BURNABY 近 MALL 石屎柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真抵買 以上請開謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405



SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。

* KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66 x 133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬
- * 302-998 西 18 街一房柏文急售
- * 457 東 19 街上三下三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 大屋靚屋景好卅六萬
- * 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
- * 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 9691 ODLIN 烈治文大地屋四十二萬八
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬
- * 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

HABITAT 6000
438-3501

AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

2160 Kingsway Van., B.C.

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成觀地大地 \$259,000
- * 列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上下四睡房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息仔屋, 月入 \$1375, 只開價 \$210,000
- * 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下二觀屋, 價十九萬二
- * 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 樓木地板, \$18 萬五
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上下三可分租, \$30 萬零九
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三三, 可分租, \$19 萬九
- * 緬突五十七街, 四十餘年, 上下三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九

10 組栢文入息好管理好 \$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成保養好近京士威廿五萬九

2741 東百老匯街 33 x 128 三房 \$159,000

2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬

336 東六十三街近緬街義大利業主要換屋

4944 CHESTER 首次買屋者佳息 \$138,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司
261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座仔屋, 分開出售, 紅瓦頂, 三房兩廳, 材料好, 交通便價 168,000

溫哥華 FRASERVIEW 61 x 112 呎地, 區靚交通便, 適合投資或重建新屋, 詳情請來電查詢。

列治文城市屋, 四千餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

* 海鮮唐餐館生意, 新裝修地點旺, 月做三萬餘元, 營業額日漸上升。店主無閒兼顧誠意出售價十一萬餘

* 西區菓仔舖生意, 地點好, 利潤高, 日做八百餘元以上, 開價 \$39,000

Century 21
TRADWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405



6707 ST. GEORGE 二幅地 六千呎屋, 八睡房有景 68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地

緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年新 46 x 120 上下三三

* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE. 四十年保養, 好靚屋, 上下三三, 三浴室, 大地 66 x 120, 開價 \$788,000

* 列治文九年新 4220 LOUISBURY 四睡房, 樓下寬大, 價 \$269,000

* 314 N. BOUNDARY RD. 61 x 100 兩地, 俯視全溫哥華市景, 詳情請電查詢

* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬

* 高層林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘

* 2074 PARKER ST. 地 38 x 122 共六睡房大屋 價 \$189,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司
261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686

▲ KILLARNEY 區, 一年新大地 41 x 129 BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎還價。

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千

* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘

* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 商街角, 商住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

李沾
Jim Lee

買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意

- ① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售
- ② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油漆, 叫價十九萬零
- ③ 投資佳音: 雲東區入息屋, 地 36 x 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘
- ④ 近 PNE 33 x 110 平地, 上下房, 下兩房單位, 可以出租
- ⑤ 北本拿比仔屋 75 x 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學

彭太
BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 1956 東 50 街, 上下二觀屋, 30 年 \$199,900

* 2937 E. GEORGIA, 上下二觀屋有景, 十七萬餘

* 商場出禮禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。

* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬

* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機

* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000

* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長

* 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 x 122, 開價十八萬九

* 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146 上下三, 業主可租回, 只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上下三二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上下三二, 保養一流, 只售廿六萬三千八

* FRASERVIEW 靚地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有靚景, 只售卅一萬九千九

* 烈治文栢文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲街, 四週栢文大屋林立, 售 26 萬餘元

* 唐人埠, 商業樓一幢上層栢文四組有土庫, 設有防火系統及梯口栢文對面舖舖及土庫可交吉售 69 萬五千元

* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)

* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎

* 埠邊, 慶仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無價, 售一百四十七萬餘元

* 溫市街角, 慶仔五舖位一年新租出有批售一百 60 萬元

* Killarney - 華麗五睡房五睡房屋, 實用面積四千方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六十平方呎, 售 45 萬餘

* 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬

* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 1074 MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

WESTERN REALTY
公司: 922-6166

* 新盤: 北雲靚屋!
風景一流, 地大 80 x 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$369,000

* 西區栢文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$89,900

* 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~

馮國光
Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

* 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八。

* 二埠菓舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬。

新盤: 域多利夾 41 街, 34 年新五睡房大屋, 急售二十一萬元。

新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 x 104, 急售廿餘萬。

急售: 緬突 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可還價。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ① 栢文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉五萬二千
- ② 京士威愛民街 28 年新屋, 地大 LOT 66 x 120, 樓上三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
- ③ 戰士街一年新豪華屋, 30 萬
- ④ 唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬

李志雄
Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

* 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 好屋地, 開價 \$159,800

* 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000

* Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民

* 一平新仔屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000

* PNE 區上兩房下兩房兩廁, 地 33 x 122 翻新屋, \$175,000

* PNE 區四睡房兩廁, 地 33 x 122 \$170,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲街, 四週栢文大屋林立, 售 26 萬餘元

* 唐人埠, 商業樓一幢上層栢文四組有土庫, 設有防火系統及梯口栢文對面舖舖及土庫可交吉售 69 萬五千元

* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)

* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎

* 埠邊, 慶仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無價, 售一百四十七萬餘元

* 溫市街角, 慶仔五舖位一年新租出有批售一百 60 萬元

* Killarney - 華麗五睡房五睡房屋, 實用面積四千方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六十平方呎, 售 45 萬餘

* 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬

* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 1074 MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

四哥好介紹：



百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

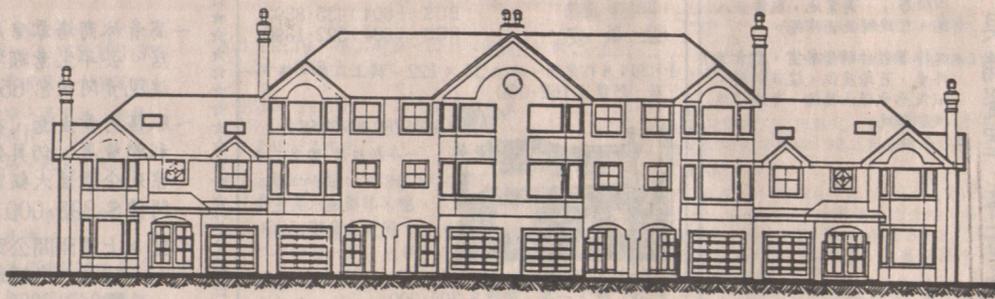
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688·7888

出售 龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

瑞典增加軍火出口

【本報訊】瑞典政府最近宣佈，將增加軍火出口，以應付日益增長的國際市場需求。瑞典國防部表示，瑞典的軍火工業在過去幾年來一直處於高產量狀態，預計未來幾年將繼續保持增長。

瑞典國防部發言人表示，瑞典的軍火工業在過去幾年來一直處於高產量狀態，預計未來幾年將繼續保持增長。瑞典的軍火工業在過去幾年來一直處於高產量狀態，預計未來幾年將繼續保持增長。

瑞典國防部發言人表示，瑞典的軍火工業在過去幾年來一直處於高產量狀態，預計未來幾年將繼續保持增長。瑞典的軍火工業在過去幾年來一直處於高產量狀態，預計未來幾年將繼續保持增長。

蘇猶太人建文化中心

【本報訊】蘇聯猶太人文化中心在莫斯科正式成立。該中心旨在促進猶太人與俄羅斯文化的交流與合作。中心將舉辦各種文化活動，包括音樂會、戲劇表演和講座等。

蘇聯猶太人文化中心在莫斯科正式成立。該中心旨在促進猶太人與俄羅斯文化的交流與合作。中心將舉辦各種文化活動，包括音樂會、戲劇表演和講座等。

蘇聯猶太人文化中心在莫斯科正式成立。該中心旨在促進猶太人與俄羅斯文化的交流與合作。中心將舉辦各種文化活動，包括音樂會、戲劇表演和講座等。

英測地震新突破 利用地層切斷波

【本報訊】英國地質學家最近宣佈，在測量地震活動方面取得了重大突破。他們利用地層切斷波來測量地震的震源深度和強度。這一技術將有助於科學家更準確地預測地震的發生。

英國地質學家最近宣佈，在測量地震活動方面取得了重大突破。他們利用地層切斷波來測量地震的震源深度和強度。這一技術將有助於科學家更準確地預測地震的發生。

英國地質學家最近宣佈，在測量地震活動方面取得了重大突破。他們利用地層切斷波來測量地震的震源深度和強度。這一技術將有助於科學家更準確地預測地震的發生。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 八月份新盤

東西柏文 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

馬君寰 專科承裝修理

馬君寰 專科承裝修理
專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機、急凍
房、大小牛奶肉食瓜菜
櫃、電爐電火政府牌照
電話：三三二·一五一(英語)
三三二·九〇七五(華語)

東方雪櫃公司

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
浴室熱水爐
按裝熱水爐
浴室廁所等
歡迎
夜間
電話

煤氣工程 持有政府牌照

煤氣工程 持有政府牌照
電話：6571266 日
9398275 晚
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

滿堂紅實業發展有限公司

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE
李兆梅

平通全市
座落京士咸大街，六十
十位座唐餐室生意
濃淡酒牌，租平批好
東主擬東遷，已經營
六年，平價急賣，捷
足先得。

房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

Oceanridge realty ltd.

Oceanridge realty ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756 (晚) 梁嶽雄
BERNIE LEONG
唐人街
三層高，全翻新，業主
自住套間有三睡房
地25x122，叫價
\$ 550,000

Seasons Realty Limited

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890
張華安
4844 片打東街，地大 33x122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000
5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價 \$349,500
5660 DUMFRIES 街，16 年屋，地大 45x122，樓上三房，樓下一房，開價 \$305,000
4844 片打東街，地大 33x122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000

高貴林生意良機

高貴林生意良機
~高貴林商場零售店，屬於著名連鎖店。去年生意額增長了百分之四十，現貨開價 \$65,000
~服務行業生意，有十五年經營歷史，利潤豐厚，仍具發展潛力。擁有一系列企業性大顧客。開價 \$395,000
《註》上述兩間公司均可由業主自己或者一名經理人經營。預約請電 942-0606 (BILL JENKINS)

HEATHER COOKE

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813
* 1843 E. 12th, Van.
★價 \$197,000 每月入息 \$1180
全年入息 \$14160
土庫未完成，可改成三套間，地 33x127
Zoning PM4N
* 575 E 19th Ave Van
街角地 50x122 RSI
ZONING 七睡房屋，抵買
* 2734 2730 ST.
CATHERINES 2670 sq.ft.
保養好，有兩組每組
二睡房套間，另一組
三睡房套間，年入 \$
\$16,900 具潛力，
入息可達二萬一 40
40:67x54 RT5
區，價 \$179,800
* 464 484 E. 12th, Van.
地 66x122 RT5 Zone
可住兩伙人，共七套房，年
入息 \$40,000 價
460,000 最佳長線投資
* 1185 E. 63 Ave. 十六年屋，
49x126 地，上下層各三
睡房，2 廚房，住宅區，乃
夾菲沙街，價 \$290,000

專人國粵語翻譯 TOMAS LING

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話：261-9768
* 2417 入息 \$21,480
6 個合法 房間，地 30x92
* 828 E. 3rd, Van.
地 33x117 Zone
業主另 業主另 必須出
業主另 業主另 必須出
業主另 業主另 必須出
* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN
地 66x87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬
價 \$550,000
* 4480 KNIGHT
地 48x113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，
最佳投資，好價 \$208,000
* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM
三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡
房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 1
147x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000
* 6922 ELWELL Bby. B.C.
4 睡房，地 33x162
鄰近購物中心，價 \$169,000
* 5880 SPANISH RD. 域多利 B.C.
一英畝地，山城景 4822 方呎
房屋另 750 呎專家小屋，4 睡
房，3 浴室，壁爐，還有 37
16 呎水池十五分鐘可至域多
利碼頭價 \$450,000
* 95-93 W. 12th
全新 3067 呎
地 49x110 街角位，
開價 \$428,000
* 2409 Clark, Van.
★價 \$175,000 每月入
息 \$1500
全年入息 \$18,000
四個 30x122 ZONING RMAN
有景 ZONING RT5
* 1900 Ave Van
117 Zone
地 33x117
價 \$148,000
* 2541 東 4 街地 33x
121.81 住宅區，3 睡房，
別具一格，保養良好，
RENFREW 夾 1 街，可
開價 \$238,000
507 MAIKOW CHINATOWN
50FT. PRIOR x 125MAIKOW
37.18 BACK 2,307 SQ.FT.
減價 \$252,000
Apt. 1157, 405
Nelson, Van., B.C.
1 睡房，640 平方呎，屋
15 年新，向東北套間，壁
台，價 \$122,000
* 611-615 26th Ave
Van
ZONING RT5
地 33x117
價 \$238,000

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋



美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業

<p>新喜萬年雙拼 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金鑽蟹子 花膠燉鮮魚 紅燒龍蝦三磅 北菇扒海參 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 美點雙輝 合時生菜</p> <p>\$138.00</p>	<p>三和菜 翡翠帶子 蟹肉魚肚羹 豉汁炒雙龍蝦 脆皮炸子雞 西汁焗肉排 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 合時生菜</p> <p>\$99.90</p>	<p>六和菜 八珍冬瓜粒湯 時菜炒鮮魷 薑蔥焗肉蟹 百花蒸龍蝦 清蒸游水石斑 豉汁蒸黑魚 絲苗白飯 合時生菜</p> <p>\$47.90</p>
---	---	---

特價：蟹 \$4.95/磅 七天營業：上午七時半至晚上十時
鵝鴨 \$2.50/隻

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：
車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台蓋
專造鋁窗紗

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧

電話253-2841

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗
禮服·中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租·款式新
件·尺碼齊·租金相宜
預約電話：298-3977
#303-223 Keefer Street
VANCOUVER, B.C.

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機
廉務照器

876-0278
傳呼：686-8677

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

VISA 價錢公道



喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

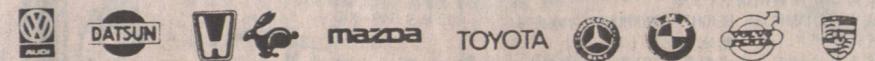
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



- 六天營業，星期日休息 9am-6pm
- * WE SPECIALIZE IN
 - * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 - * ALSO DO OTHER MAKES
 - * I.C.B.C. CLAIMS
 - * TOP QUALITY BODY WORK
 - * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 - * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

賽標錦徑田界世屆八 行舉埠金尤州俄美在

魁奪與參手選高跳錄紀界世加

【溫哥華訊】今年七月廿八日至八月六日，第八屆世界田徑錦標賽，將在美國俄勒岡州尤金舉行。

此外，卑詩省男子籃球隊與其他各省隊，亦已於七月廿八日(星期五)起程前往丹麥，參加第二屆世界籃球錦標賽。

籃球隊，亦已於七月廿八日(星期五)起程前往丹麥，參加第二屆世界籃球錦標賽。此項多項運動，由多倫多主辦，共有共多達一萬名，月廿二日至八月五日止。選包括多項而世界田徑錦標賽奧林匹克世界運動會五十個國家，派有五千名運動員參加。

此外，卑詩省男子籃球隊與其他各省隊，亦已於七月廿八日(星期五)起程前往丹麥，參加第二屆世界籃球錦標賽。

列治文天然公園 辦「青蛙日」活動

【溫哥華訊】開談、遊戲、唱雲埤列治文區華士編斯特公路一八五號列治文天然公園，定期於八月十一日(星期五)上午十時至下午二時，舉辦「青蛙日」。

該日將研究一切有關青蛙問題，並遊公園、散步。

拿撒勒教堂主愛堂 將舉行培靈佈道會

【溫哥華訊】一時十五分，舉行雲埤十九街東九九八號拿撒勒教堂主愛堂，同時有特別音樂節目，邀請各弟兄姊妹依時踴躍出席，並邀請親友一同赴會。

該日將研究一切有關青蛙問題，並遊公園、散步。



圖為律師在解釋直系親屬一欄下的條文意義。

廖盛烈中文學校 招收暑期免費生

【溫哥華訊】該校星期六上午十時至十二時上課，中心之廖盛烈中文學校開辦迄今已四載，學生成績斐然。本年三月由華埠中文圖書館舉辦之學生中文作文比賽，該校學生陳文宇獨佔鰲頭，獲現金獎一百五十元，深得華埠社團首長讚許與鼓勵。

該校係由逆源總堂於八月十日(星期日)下午二時，舉行孟蘭節法會，拜掃先堂員。定於八月十一日(星期一)上午十一時至下午一時，開一切詳情。

卑詩日週抄 科學世界 特別節目

【溫哥華訊】溫哥華科學世界於八月五日、六、七日(連)三天之卑詩日長週末，由上午十一時至下午三時，有難技表演驚人節目。

並由加拿大國家廣播公司主辦，今日下午二時至五時，放映益智名片「海影展覽會」，由卑詩省著名業餘攝影家展出名作。

同時，該假期一連三天，科學世界電影院將於每日上午十一時、十二時、下午一時、二時、下午二時、下午三時，開一切詳情。

雲中自由黨黨部 八月中改選職員

【溫哥華訊】加拿大自由黨溫哥華黨部，將於八月六日(星期三)下午七時，假雲埤百老匯西二一零號六樓卑詩省自由黨省黨部改選新職員。

歡迎全體黨員依時踴躍出席投票。

越棉寮華裔互助聯誼會 潮州同鄉會 護國觀音廟

孟蘭勝會免費超薦啟事
己巳七月，華族中元，為慎終追遠，超薦先靈及十方孤魂。

謹訂於一九八九年八月十一日(星期六)上午九時在海景墓園，請主持法師徐生三師暨六位道友，立壇建修孟蘭勝會一天，隆重啟建，禮請喃嚨十方三寶菩薩聖賢，懺悔慈悲，放光接引，使萬姓歷代祖先，六親眷屬，七世父母，各方眾生，暨水陸羅羅無依孤魂，各皆解脫，離苦得樂，往生蓮邦，特此虔告。

十方善男信女，孝子賢孫，蒞臨拈香拜祭，超度亡靈，施放焰口，蒙山施食，為大眾求福吉祥，功德無量。

敬希各旅加華僑，會員鄉親，踴躍參加，附薦親朋戚友，請即日蒞臨下列地點登記。

潮州同鄉會 263 Georgia 街，電話：六八七·〇三〇二
越棉寮聯會 #201-402 Dunlavy Ave. 電話：二五一·五一五〇
(兩處皆近唐人街)
勝會當日，備有免費午餐和專車接送。

越棉寮會 長藍樹河
潮州同鄉會 長陳水
護國觀音廟 徐啓光 同啓

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
衛生官督
駐廠加美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
傳真服務 · 文件影印

增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不用擁有傳真機。

圖書清貨 六折起

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯泰國綠豆

新到大幫 優質發售
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

雲中自由黨黨部
八月中改選職員

【溫哥華訊】加拿大自由黨溫哥華黨部，將於八月六日(星期三)下午七時，假雲埤百老匯西二一零號六樓卑詩省自由黨省黨部改選新職員。

歡迎全體黨員依時踴躍出席投票。

華聲錄影電器傢俬公司

四抽層衣櫃 \$59-00
五抽層衣櫃 \$69-00
六抽層衣櫃 \$89-00

ADJUSTABLE BED FRAMES
床架 \$24-95
枕床架 \$395

單人床 \$79-99 (available in Standard & Heavy Duty)

PANASONIC
AM/FM Radio WT-183 \$399
WT-193 AM or LW \$499

每個 \$14.99

所有電話照原價一半

三件頭 \$798.00
兩件頭 \$599.00

2 PIECES SOFA LOVESEAT \$

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

開業十二週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

